



Nicolás Robinson-García
Universidad de Granada
Olga Cuadrado-Fernández¹
Fundación Tres Culturas del Mediterráneo

INTEGRACIÓN, INNOVACIÓN E INFORMACIÓN PARA TODOS

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información IFLA 2011 en San Juan de Puerto Rico

El 77º Congreso y Asamblea General de la IFLA se celebró el pasado mes de agosto, del 13 al 18, al ritmo de salsa caribeña con el sugerente subtítulo Integración, innovación e información para todos. San Juan de Puerto Rico se convirtió en el paradisiaco lugar de encuentro de alrededor de 2.600 profesionales de la información y de las bibliotecas de todo el mundo...

En la 77ª edición del Congreso de la IFLA, celebrado esta vez en Puerto Rico, se tuvo ocasión de compartir experiencias, aprender y establecer contactos profesionales para futuras alianzas y proyectos en común. Sin duda alguna, un lugar idóneo, tal y como indicó Ellen Tise, presidenta de la IFLA, puesto que la organización ha estado trabajando estrechamente durante los últimos años con diversos países de América Latina y el Caribe. Especialmente a través del Taller sobre el *Manifiesto de Internet* y el programa *Crear Asociaciones de Bibliotecarios Fuertes (BSLA)*, una de las iniciativas en las que más interés está poniendo la IFLA en los últimos años.

Comités permanentes y Caucus

El pistoletazo de salida tuvo lugar el sábado 13 de agosto, víspera de la inauguración del congreso, con la mayoría de las reuniones de los comités permanentes y los Caucus de los diferentes países. Los comités permanentes de la IFLA están formados por los miembros de cada una de las 43 Secciones de la IFLA. Cada Sección está liderada por un presidente y un secretario que hace las veces de tesorero. De manera excepcional, también cuenta con corresponsales, es decir, personas que aún no son miembros de la sección, pero que se ofrecen para colaborar con la misma. A estas reuniones solo pueden acudir los miembros de las secciones de la IFLA, aunque de manera extraordinaria y tras obtener el permiso del presidente de la Sección, los no miembros de la sección pueden asistir en calidad de observadores. Durante estas reuniones se discuten proyectos en curso que se estén realizando y nuevas propuestas que quieran llevarse a cabo en el futuro, así como cuestiones de índole más administrativa como la política de comunicación de la sección o los eventos que se quieren organizar en futuros congresos.

Por su parte, los Caucus son encuentros en los que asistentes de un mismo país o que comparten una misma lengua, se reúnen antes del comienzo del congreso para conocer iniciativas y proyectos que se están desarrollando dentro de la IFLA o proponen ideas y proyectos, que puedan trasladarse a la organización. Este año como novedad, pudimos ver por primera vez a Margarita Taladriz presidiendo el Caucus Hispánico junto a María Antonia Carrato, subdirectora general de Coordinación Bibliotecaria, y Felipe Martínez Arellano, presidente del Comité Permanente de la IFLA para América Latina y el Caribe. La presidenta de FESABID sustituía de este modo a Glòria Pérez Salmerón, actual directora de la BNE, que también asistió al congreso y se encontraba entre el público. También participó en la reunión Jesús Lau, doble candidato a la presidencia de la IFLA, miembro de la Junta de Gobierno de la IFLA y una persona muy activa dentro de la organización.



Entrada 77º Congreso de la IFLA.

Inauguración oficial

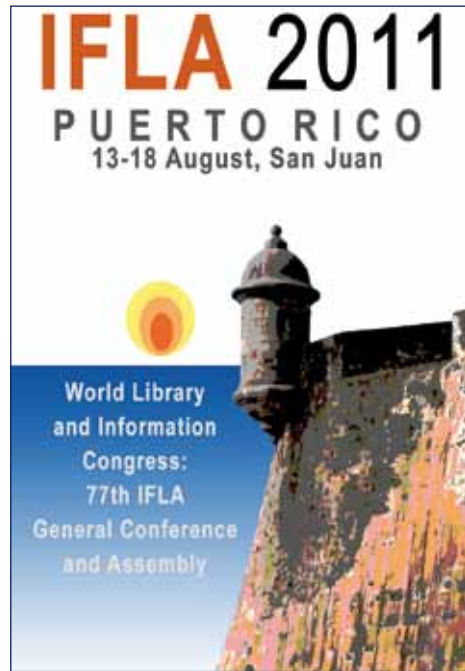
Al día siguiente tuvo lugar la inauguración oficial del Congreso. Durante el discurso inaugural, la presidenta de IFLA, Ellen Tise, destacó la necesidad de estrechar las diferencias entre países info-ricos e info-pobres incidiendo en Latinoamérica y el Caribe. El ponente plenario fue Fernando Picó, uno de los principales intelectuales y máximo exponente en

Este año, como novedad,
pudimos ver por primera vez a
Margarita Taladriz presidiendo el
Caucus Hispánico junto a María
Antonia Carrato, subdirectora
general de Coordinación
Bibliotecaria, y Felipe Martínez
Arellano, presidente del Comité
Permanente de la IFLA para
América Latina
y el Caribe.

la defensa del patrimonio cultural de Puerto Rico. Historiador y jesuita, hizo un paralelismo entre los distintos niveles de bibliotecas y el infierno, el purgatorio, etc. que no acabó de convencer a los asistentes. Durante su discurso reivindicó el papel de los traductores como difusores de la cultura y advirtió de los peligros de la censura en la biblioteca, abogando por una difusión de los libros arbitraria y dirigida por las masas que son sus verdaderos consumidores finales.

A media mañana se celebró la *Sesión para las Personas que Asisten por Primera Vez*. Una sesión muy interesante tanto para primerizos como para asistentes asiduos, ya que en ella suelen participar varios dirigentes de la IFLA que explican su funcionamiento y aconsejan sobre cómo aprovechar al máximo el congreso. En esta ocasión cabe destacar la participación de Jennefer Nicholson, Secretaria General, describiendo los beneficios de asistir al congreso; Amparo Rueda, Coordinadora de los Intérpretes de la IFLA, que invitó a los asistentes a presentar ponencias y comunicaciones a la IFLA aconsejando sobre cómo hacer presentaciones orales, escritas, etc. Sebastian Wilke, Coordinador del Grupo de Interés de Nuevos Profesionales, que habló sobre la importancia de atraer a jóvenes profesionales que lideren el cambio generacional dentro de la organización y, finalmente, Sven Fund, Director de la Exposición Comercial, que señaló las últimas tendencias en productos relacionados con el mundo bibliotecario: la desaparición del formato impreso, la popularización de los dispositivos móviles y un renovado interés en los servicios centrados en el usuario.

Tras la comida, y como viene siendo costumbre en todos los congresos de la IFLA, se celebró la apertura de la Exposición Comercial. Una visión diferente y muchas veces olvidada de nuestra profesión, donde empresas y proveedores exponen sus productos, novedades y ofertas a los profesionales del sector. Esta vez la apertura estuvo llena de música y baile al ritmo de zancudos, vejigantes y cabezudos, representantes del folclore puertorriqueño, seguidos por una orquesta itinerante que sorprendía a propios y extraños contagiando a todos con su ritmo y alegría. Un año más, el patrocinador principal del congreso fue la OCLC, que no solo contribuye económicamente a la celebración del congreso, sino que participa directamente con la IFLA a través de las becas de formación IFLA/OCLC de Jay Jordan para nuevos profesionales y estudiantes de países en vías de desarrollo que quieran liderar en sus países la creación y establecimiento de sistemas de bibliotecas públicas.



Cartel del 77º Congreso de la IFLA.

Segundo día

Del segundo día del congreso destaca la sesión conjunta de las secciones de Alfabetización informacional y Servicios bibliotecarios para poblaciones multiculturales. Junto a ellas también colaboró en la organización el *Grupo de Interés Especial sobre Asuntos Indígenas*. A lo largo de ocho interesantes intervenciones expusieron la importancia que la alfabetización informacional tiene para las poblaciones multiculturales y el papel que juega la biblioteca en este proceso. La alfabetización informacional debe ser una de las principales funciones de las bibliotecas para ayudar a las poblaciones más desfavorecidas en una sociedad cada día más multicultural. En este sentido, Esin Sultan Oguz habló sobre la situación de las bibliotecas públicas de Turquía y de cómo intentan fortalecer la inclusión social a través de la formación. Asimismo, Milly C. Lugo reivindicó el papel multicultural de la biblioteca y de cómo las prácticas de alfabetización mejoran las sociedades. En este sentido, y como punto y final se promovió el Manifiesto IFLA/UNESCO por la Biblioteca multicultural que fue ratificado por la UNESCO en 2010 y que se ha traducido a 19 lenguas (<http://www.ifla.org/mcultp>).

Paralelamente, se celebraba la sesión de Lectura y Alfabetización, que contó, un año más, con un formato innovador. En esta ocasión, los ponentes se encontraban distribuidos en distintas mesas de manera que los asistentes se distribuían en función de su interés en la temática. Tras 15 minutos de ponencia, el público volvía a distribuirse nuevamente y así sucesivamente. De manera que todos podían atender a un máximo de tres ponencias. Entre los ponentes se encontraba Janis Karklins, Subdirector General de Comunicación e Información de la UNESCO.



Un momento de la celebración del Congreso.

La UNESCO está trabajando actualmente junto a la Sección de Alfabetización Informativa en la validación de un marco teórico y conceptual de Alfabetización Informativa y Multimedia. Durante su intervención trató el tema de la brecha digital, la revolución tecnológica y el papel de mediador y de punto de acceso a la información del bibliotecario. Así anunció una próxima reunión en septiembre de 2012 en Vancouver entre la UNESCO, la IFLA y varias compañías multinacionales de tecnologías de la información como Microsoft o Google.

Tercer día

El martes dio comienzo con la sesión plenaria de Mayra Santos Febres, escritora puertorriqueña para niños y fundadora del único festival literario para jóvenes existente en la isla. Con un discurso más ajustado a la ocasión que el del ponente inaugural, habló sobre el miedo cultural de la sociedad puertorriqueña a los libros. Un miedo basado en la ignorancia y en la vergüenza de ser analfabeto y que contrasta con el inmenso amor a la música que inunda toda la isla donde prácticamente todo el mundo es capaz de tocar un instrumento. La escritora intentaba responder a la pregunta *¿Quién le teme a la literatura?*, un temor contra el que ella lleva toda su vida luchando y que le llevó a la creación del festival literario para animar a los jóvenes a sumergirse en el fantástico mundo de la lectura.

Una de las sesiones más enriquecedoras del congreso fue la organizada por la Sección de Gestión y Marketing junto con la de Bibliotecas Académicas y de investigación. En ella se intentaba dar una visión de las bibliotecas en el 2020, las políticas innovadoras, sus servicios y herramientas. Como resumen de las siete intervenciones cabe destacar el entusiasmo con el que Lek Choh Ngian, de la Biblioteca Nacional de Singapur, contagió a la audiencia. Retó a los asistentes a imaginar la biblioteca del futuro y decidir si esta biblioteca ideal respondía más a una visión o un sueño, y apostaba por el modelo de biblioteca en el que se pueda acceder a los contenidos, sin importar el idioma, el lugar desde el que se encuentre el usuario, el momento en el que se accede y el dispositivo que se tenga entre las manos. Además de incidir en la digitalización y en contenidos libres de derechos.

Continuando en esa misma línea, en la tarde varias sesiones paralelas siguieron tratando este tema desde distintas perspectivas y planteando soluciones para acercar la cultura a aquellas personas que por distintas razones no tienen acceso a la información. Así pues, se celebró la sesión de la Sección de *Bibliotecas que sirven a Personas con Discapacidad*. Entre las ponencias cabe destacar la de Hiroshi Kawamura, de Japón, que presentó el estándar DAISY4 y su relación con el estándar EPUB3. DAISY4 permite abordar distintos tipos

La velada cultural del congreso se celebró en el mismo Centro de Convenciones, donde una banda local animaba al público a bailar mientras platos con comidas tradicionales inundaban las mesas haciendo gala de la riqueza gastronómica de la isla.

de discapacidades en relación al mundo impreso: lenguaje de signos, tamaño de fuentes, Braille y sincronización de vídeos con la interpretación del lenguaje de signos. La nota emotiva la puso Alpidio Rolón, de Puerto Rico, y ciego desde abril de 1970, cuando perdió la vista en Vietnam. Denunció la falta de recursos que tienen los invidentes a partir de su propia experiencia personal. Algo que contrastaba sobremedera con la intervención de Heidi Carlsson-Asplund y Bitte Kronkvist, de Suecia, donde la diseminación de libros parlantes es gratuita y totalmente accesible para todo el que lo desee, necesitando únicamente hacerse socio de la biblioteca. Lo cual es gratuito.



Ingrid Parent (nueva presidenta de la IFLA) y Jesús Lau (candidato a la presidencia).

La noche del martes fue momento para la diversión y el ocio. La velada cultural del congreso se celebró en el mismo Centro de Convenciones, donde una banda local animaba al público a bailar mientras platos con comidas tradicionales inundaban las mesas haciendo gala de la riqueza gastronómica de la isla. En el momento del baile no faltó nuevamente la visita de zancudos y vejigantes que animaron el resto de la noche, acompañando a los asistentes.

Para completar las intervenciones plenarias, los organizadores dieron voz, el penúltimo día del con-

greso, a Luis Molina-Casanova, productor de cine y profesor universitario que se centró en el papel del cine como medio de preservación documental.

Un congreso para todos

Esta edición de la IFLA tuvo para todos los gustos. Incluso contó con varios académicos de calado internacional como fueron Henk Moed y Michael Köenig, para los bibliómetras, o Paul Sturges, para aquellos interesados en cuestiones como la libertad de expresión o la censura. Mientras que los dos últimos son en realidad asistentes habituales al evento y han estado estrechamente vinculados a varias de las secciones de la IFLA, Moed asistía por primera vez a un congreso de la IFLA para presentar la nueva gama de productos de Elsevier. Con un discurso a medio camino entre lo comercial y lo científico, explicaba la metodología que utilizaban cada uno de los productos de la gama Scival de Elsevier para la evaluación de instituciones, grupos de investigación e investigadores. Finalmente, es importante destacar un año más la celebración del Premio 2011 de *Acceso al Conocimiento* ofrecido por la Fundación Bill & Melinda Gates que se otorga durante la celebración del congreso. Esta es la 14ª edición del premio, que reconoce la labor de bibliotecas públicas e instituciones de fuera de los Estados Unidos para fomentar el acceso libre a la información a través de los ordenadores y de internet. Esta vez el galardonado con un millón de dólares estadounidenses y material informático donado por Microsoft, fue la Red de Información de las Tierras Áridas (ALIN), en África. ALIN es una red de Centros del Conocimiento que opera en Kenia, Uganda y Tanzania, ofreciendo información a aquellos que más la necesitan sobre cuestiones económicas y de salud con el objetivo de mejorar la calidad de vida de la gente.

Último día

El último día del congreso fue el momento de las despedidas y de los anuncios. De este modo, se pre-

sentó la sede para el Congreso de la IFLA 2012 que tendrá lugar en Helsinki, Finlandia y se proclamó la sede para la IFLA 2013, en Singapur. Tuvo lugar un cambio en la Junta de Gobierno, puesto que a la finalización del Congreso, Ellen Tise dejó de ser presidenta de la IFLA para dar paso a Ingrid Parent. También hubo lugar para recordar a los que no están. Se celebró un emotivo homenaje a Bob McKee, miembro de la Junta de Gobierno, director ejecutivo de CILIP (el colegio profesional de bibliotecarios de Reino Unido) y una persona muy querida e importante en el seno de la IFLA. Bob McKee murió el pasado año durante la celebración del congreso en Gotemburgo, Suecia. Un hecho que conmocionó a todos. Una persona afable, muy querida y especialmente volcada en impulsar a las nuevas generaciones, que ha dejado dentro de la organización un hueco difícil de rellenar.

Por motivos muy distintos, Sjoerd Koopman, conocido informalmente como Mister IFLA, tampoco asistió al evento. Sjoerd fue Director de los Programas Profesionales de la Secretaría General de la IFLA desde 1998 hasta este año. Ya jubilado, fue entrevistado en la web del congreso IFLA Express (<http://express.ifa.org>), donde destacó su participación en el lanzamiento de las Directrices IFLA/UNESCO para las Bibliotecas Públicas y en la apertura de sede de la IFLA en Pretoria, Alejandría, Moscú y Dakar.

En definitiva, un congreso completo donde tal vez se echó en falta una mayor presencia de asistentes, que se vio mermada por las circunstancias actuales de restricciones económicas y las dificultades de los habitantes de algunos países para acceder a Estados Unidos. Sin duda, una gran cita profesional muy recomendable para conocer lo que ocurre en el mundo con relación a la comunidad bibliotecaria y para involucrarse de manera activa dentro de los interesantes proyectos internacionales que se están llevando a cabo. ¡Nos vemos el próximo año en Helsinki! ▲

Notas

1. Olga Cuadrado-Fernández es miembro del Comité Permanente de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales. Asistencia al Congreso de la IFLA 2011 financiada por la Embajada de los Estados Unidos en España.

Ficha técnica

AUTORES: Robinson-García, Nicolás y Cuadrado-Fernández, Olga.

FOTOGRAFÍAS: Robinson-García, Nicolás e IFLA Conference Officer.

TÍTULO: Integración, innovación e información para todos. Congreso Mundial de Bibliotecas e Información IFLA 2011 en San Juan de Puerto Rico.

RESUMEN: En este artículo se detalla cómo se desarrolló la 77ª edición del Congreso de la IFLA, celebrado durante los días 13 a 18 de agosto en San Juan de Puerto Rico. Se describe cómo fue la inauguración, de qué trataron las diferentes sesiones del Congreso así como las distintas celebraciones y sesión de clausura.

MATERIAS: IFLA / Asociaciones Profesionales / Bibliotecas / Congresos.